# **DIGITAL VOICE RECORDER**

**VN-100** 

**EN INSTRUCTIONS** FR MODE D'EMPLOI

**ES INSTRUCCIONES** 

PT INSTRUÇÕES Thank you for purchasing an Olympus Digital Voice Recorde

the product correctly and safely. Keep the instructions handy for future reference

To ensure successful recordings, we recommend that you test the record function and volume before use OLYMPUS IMAGING CORP

Shiniuku Monolith, 3-1 Nishi-Shiniuku 2-chome, Shiniyuku-ku, Tokyo 163-0914, Japan, Tel, 03-3340-2111 http://www.olympus.com

3500 Corporate Parkway, P.O. Box 610, Center Valley, PA 18034-0610, U.S.A. Tel. 1-888-553-4448 http://www.olvmpusamerica.com

(Premises/Goods delivery) Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany. Tel. 040-237730

(Letters) Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Germany, http://www.olympus-europa.com

OLYMPUS UK LTD.

Vision House 19 Colonial Way Watford Herts WD24 4JL. Tel. +44(0) 1923 831000 http://www.olympus.co.uk



# **OLYMPUS**

**DIGITAL VOICE RECORDER** 

**VN-100** 

# **MODE D'EMPLOI**

Merci d'avoir porté votre choix sur cet enregistreur vocal numérique Lisez ce mode d'emploi pour une utilisation correcte et sûre de l'appare Conservez-le à portée de la main pour toute consultation ultérieure

Nous vous recommandons de tester la fonction d'enregistrement et le volume avant l'utilisation pour obtenir de bons enregistrements.

### OLYMPUS IMAGING CORP Shinjuku Monolith, 3-1 Nishi-Shinjuku 2-chome, Shinjyuku-ku, Tokyo 163-0914, Japan. Tel. 03-3340-2111

http://www.olympus.com OLYMPUS IMAGING AMERICA INC.

3500 Corporate Parkway, P.O. Box 610, Center Valley, PA 18034-0610, U.S.A. Tel. 1-888-553-4448 http://www.olvmpusamerica.com

OLYMPUS IMAGING EUROPA GMBH

(Premises/Goods delivery) Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany. Tel. 040-237730 (Letters) Postfach 10 49 08. 20034 Hamburg, Germany. http://www.olympus-europa.com

### OLYMPUS UK LTD.

Vision House 19 Colonial Way Watford Herts WD24 4JL. Tel. +44(0) 1923 831000 http://www.olympus.co.uk



U1-BS0119-0

### ntroduction

- The contents of this document may be changed in the future with advanced notice. Contact our Customer Support Center for the latest nformation relating to product names and model number
- document. In the unlikely event that a questionable item, error, or omission is found inlease contact our Customer Sunnort Center
- 2 Insert two size-AAA alkaline batteries Any liability for passive damages or damage of any kind occurred due to observing the correct polarity. data loss incurred by a defect of the product, repair performed by the third Close the battery cover completely. party other than Olympus or an Olympus authorized service station, or any

### Safe and Proper Usage Before using your new recorder, read this manual carefully to ensure

that you know how to operate it safely and correctly. Keep this manual in an easily accessible location for future reference. The warning symbols indicate important safety related information. To

s essential that you always read the warnings and information provide

### **Getting Started**

8 MODE button

### Identification of Parts (Fig. 1)

- 1 Built-in Microphone Microphone jack Display (LCD panel) Record/play indicato A STOP ( ) button 5) PLAY ( > ) button 6 I◀◀ (Rewind) bu
  - (12) REC(●) button (14) (Fast Forw 16) DISPLAY button 17) ERASE ( ) butto

OLYMPUS IMAGING AMERICA INC

# OLYMPUS IMAGING FUROPA GMBH

sertion des piles (Fig. 2)

les polarités.

logement des piles.

Remplacement des piles:

limentation (Fig. 3)

interne toutes les heures.

coulisser le couvercle des piles pour l'ouvrir.

L'indication de l'heure clignote, indiguan t le début de

procédure de réglage de l'heure/ date. (voir «**Réglage de** l'heure/ date[TIME]» pour les détails)

Insérez deux piles alcalines AAA en respectar

Refermez correctement le couvercle d

ous pouvez aussi utiliser une batterie (BR401) optionnell

Ouand [ ] s'affiche, remplacez les piles le plus tôt possible. De

les alcalines AAA sont recommandées. Quand les niles sont usée

gler le commutateur HOLD sur [HOLD] avant de remplacer les piles

registreur sauvegarde aussi les réglages actuels dans la mémoi

### Introduction

Le contenu de ce document peut être modifié par la suite sans préavi Appuyez légèrement sur la flèche et faites Veuillez contacter notre centre de service après-vente pour obtenir les Le plus grand soin a été pris afin d'assurer l'intégrité du contenu de ce

document. Dans le cas peu probable où vous auriez un doute ou si vous

nature que ce soit survenus à cause d'une perte de données causée par un défaut du produit, réparation effectuée par un tiers autre que Olympus ou un

### Pour un emploi sûr et correct

Avant d'utiliser votre nouvel enregistreur, lisez attentivement ce manuel pour savoir comment l'utiliser de manière sûre et correcte. Conservez ce manuel à un endroit facilement accessible pour toute référence ultérieure.

la sécurité. Pour vous protéger vous-même et les autres contre les blessures ou contre les dégâts matériels, il est essentiel que vous preniez toujours en

(14) Touche

Touche DISPLAY

17) Touche ERASE ( )

### **Préparatifs** Identification des éléments (Fig. 1)

(retour rapide)

(8) Touche MOD

Couvercle du logeme

### Prise EAR (écouteur 2 Prise MIC 10) Affichage (panneau (microphone)

e commutateur HOLD fonctionne comme une touche de démarrag la position [HOLD] si l'enregistreur est arrêté. Cela mettra l'enregistre (4) Touche STOP (■) Mise sous tension: Réinitialisez le commutateur **HOLD**. (5) Touche PLAY (▶) (12) Touche REC ( Mise hors tension: Réglez le commutateur HOLD sur la positio ⑥ Touche ►

Mode d'attente et coupure de l'affichage:

juelconque pour guitter le mode d'attente et activer l'affichage.

Replacing Batteries:

Power Supply (Fig. 3)

Power on: Reset the **HOLD** switch.

Standby Mode and Display Shut Off:

 Press down on the arrow and slide the hatter cover open.

The hour indicator flashes, indicating the start of the time

date setup process. (See "Setting Time and Date [TIME]" for

en [💶] appears on the display, replace the batteries as so

aspossible. Size-AAA alkaline batteries are recommended. When the

huts off. It is recommended to set the HOLD switch to the [HOLD]

itteries are depleted. [4 ] appears on the display, and the reco

position before you replace batteries to maintain the currentsetting

(Time and date, etc.). For your convenience, the recorder also logs the

The **HOLD** switch functions as a power button. When you do not

use the recorder, set the HOLD switch to the [HOLD] position while

corder is stopped. This will power off the recorder and mini

Power off: Set the HOLD switch to the [HOLD] position

If the recorder is stopped or paused for 60 minutes or longer durin

display shuts off. To exit Standby mode and turn on the display.pre

# If you have set the time and date information as to when

Initial Setup (Fig. 4)

When you install batteries for the first time or each time you replace the batteries, the "Hour" indication will flash.

Press the + or – button to set the "Hour". Press the PLAY (►) or ►►I button to accept the "Minute".

Pressing the | hutton enables the "Hour" setting

Press the + or – button to set the "Minute". Repeat steps 2 and 3 to continue to set the "Year

4 After setting the "Date", press the PLAY (►) or ▶►I button. This completes the time and date setup procedur 6 Press the + or - button to set the been

 Press the PLAY (►) button to comfirm the Informs a button operation or a wrong operation of

This completes the system sound setup procedure. remove the battery and then repeat the above steps 1 through

recorder by sound. System sounds may be turned off

the 24-hour system by pressing the **DISPLAY** button while you are setting the hour or minute n change the order of the date indication by pressing

1490

Réglage initial (Fig. 4)

Si vous avez réglé l'heure et la date, les informations concernant l'e

la première installation des piles ou à chaque remi

des piles, l'indication de l'heure clignotera.

pour accepter les minutes.

touche PLAY (►) ou ►►1.

nalité du bip sonore

glage des heures ou des minutes.

le réglage.

ment du fichier son sont automatiquement mémorisées dans ce fichie

Appuyez sur la touche + ou – pour régler les

Appuvez sur la touche PLAY (►) ou ►►I

Appuyez sur la touche les pour régler de nouve

Répétez les étapes 2 et 3 pour régler les minutes, l'année,

3 Appuyez sur la touche + ou – pour régler les

Après le réglage de la date, appuyez sur la

**⑤** Appuyez sur la touche + ou – pour régler la

Appuvez sur la touche PLAY (►) pour valide

Quand vous changez le réglage de l'heure, de la date ou du si système, retirez les piles et répétez les étapes ① à ⑥ ci-dess

eures et 24 heures en appuyant sur la touche **DISPLAY** pendan

touche **DISPLAY** pendant le réglage de l'année, du mois ou du j

→ 7. 14'08 → 14. 7'08 → '08 7. 14 ¬

La procédure de réglage du son du système est maintena

ur émet des bips sonores pour vous signaler l

DISPLAY button while you are setting the year, month, or day Fxample: July 14 2008 → 7. 14'08 → 14. 7'08 → '08 7. 14 -

PLAY(►)

\_ *08 06.*)Y

et the **HOLD** switch to the [**HOLD**] position. All operation buttor ire disabled. This feature is useful when the recorder has to be carrie

andbag or pocket. Remember to reset the **HOLD** switch before will sound at the scheduled time even if the recorder

[HOLD] position. The recorder will then begin to play the file associated recorder functions as follows with the **HOLD** switch set to the [**HOLD**]

If the recorder is playing, the display goes dark when playback of the current file has completed. If the recorder is recording, the display goes dark when the recorder stons recording automatically upon running out of free memory

### How to Use the Strap (Fig. 5)

Strap is not supplied. Use the optional accessory.

# Recording (Fig. 6)

Maintien

emarques:

glé sur [HOLD]. Il com

a) Orifice de la lanière

de la lecture du fichier actuel.

 Press the MODE button to select the desired recording mode. The recording mode can be chosen from [SP] (standard recording and [LP] (long-term recording).

SP LP Approx. 13 hours 20 minutes | Approx. 74 hours 40 minute The recording time shown above is for one continuous fil

The available recording time may be shorter than specifie

*0*5

PM 3:58

-85

Ω5

2 Press the REC ( ) button to start record-

églage du commutateur **HOLD** sur la position [HOLD]. Toutes les touche

nitation sont invalidées. Cette caractéristique est utile qua

Si l'enregistreur est en train d'enregistrer l'affichage s'assombrir.

omment utiliser la lanière (Fig. 5)

Appuvez sur la touche MODE pour choisir le

SP LP

Environ 13 h 20 min Environ 74 h 40 min

Le temps d'enregistrement disponible indiqué ci-dessus

disponible peut être plus court que spécifié si plusieur

celui pour un fi chier continu. Le temps d'enregist

Appuvez sur la touche REC ( ) pour

d'enregistrement parmi [SP] (enreg

mode d'enregistrement souhaité.

Enregistrement (Fig. 6)

Mode d'enregistrement actuel

urfonctionne comme suit avec le commutateur **HOLD** réglé su

reur est en cours de lecture. l'affichage s'assombrira à la fin

### Recording from external Microphone or other Devices (Fig. 8)

 Press the STOP (■) button to stop recordound can be recorded

(5) Remaining recording time

### To Pause Recording (Fig. 7)

Recording level meter

To Pause: While the recorder is during recording mode, press the RE [PAUSE] annears on the display and the record/play indicator light

### To Resume Recording: Press the **REC** ( ) button again

Recording will resume at the point of interruption

### Notes for Recording If [FULL] appears on the display, you cannot record in the select it tends to pick up table vibrations. Put a notebook or other item

between the table and the recorder so that the vibration is not easily transmitted for clearer recording Even if you press the **DISPLAY** button, the display will not change to urrent recording time if the remaining recording time is 5 minut

hen remaining recording time is less than 60 seconds, the reco play indicator light starts flashing in red. When the recording time decreased to 30 or 10 seconds, the light flashes faster. The recorder will enter Stop mode if it has been left paused for 60 minutes or longer. In case of difficult acoustic conditions or low speaker's voice, recording

in [**SP**] is recommended. Also, usage of an external mic separately) could improve the quality of recordings.

Numéro du fichier actuel
 Indicateur du niveau d'enregistremen

l'enregistrement.

Pour faire une pause:

[PAUSE] s'affiche et le vova

nregistrement plus net.

témoin clignote plus vite.

restant est de 5 minutes ou moins

sur la touche **REC** (●).

(5) Temps d'enregistrementrestan

Pause d'enregistrement (Fig. 7)

Pour reprendre l'enregistrement:

Appuyez à nouveau sur la touche REC (●).

L'enregistrement reprend à partir du point d'interruptio

Remarques à propos de l'enregistrement

es fichiers inutiles avant de commencer l'enregistrement.

Si [FULL] s'affiche, yous ne pouvez pas enregistrer. Dans ce cas, effacez

d'une réunion, les vibrations de la table créeront un bruit de foni Placez un cahier ou un autre article entre la table et l'enregistrei

pour ne pas transmettre les vibrations de la table et obtenir ainsi un

Même si vous appuyez sur la touche **DISPLAY**, l'affi chage ne passera

pas au temps d'enregis trement actuel si le temps d'enregistremer

orsque le temps d'enregistrement atteint 30 ou 10 secondes, le

L'enregistreur passe en mode d'arrêt s'il est laissé en pause 60 minutes

En cas de conditions acoustiques difficiles ou si l'intervenant a une

voix faible, l'enregistrement en mode [SP] est recommandé; l'empl d'un microphone extérieur (vendu séparément) peut aussi amélior la qualité des enregistrements

Appuyez sur la touche STOP (■) pour arrêter

e external microphone and other devices can be connected and th

When using an external microphone, select adequate micropho such as a Noise-Cancellation microphone or Electret condens

microphone (optional). order to an external device use the connecting co (A333 (optional), and the stereo/monaural converting plug adap The input level cannot be adjusted on this recorder. When you connect th

level of the external device.

### LCD Display Information You can select an option for the display of the recorder. This will help

ode press and hold the STOP | recorded

Operation Display While the recorder is during stor

| number of files<br>in the folder and<br>g recording time<br>on the display. |  |
|---|--|
| ay switches between<br>ecording time and<br>g recording time.               |  |
| me → Remaining me → Recording date → Recording time of → Playing time       |  |

### Playback (Fig. 9 )

-85

-*02*:55

While the recorder is during

stop mode or playing back mode, press the **DISPLAY** 

file to playback.

ous pouvez brancher le microphone externe et d'autres disp ositif

Lors de la connexion à un microphone, choisissez l'équipemen

de raccordement KA333 (en option) en option et la fiche intermédiair

Vous ne pouvez pas ajuster le niveau d'entrée sur cet enregistre

Lorsque vous connectez le dispositif externe, eff ectuez un tes

Vous pouvez sélectionner une option pour l'affichage de l'enregistreur.

nnuvez sur la touche DISPI AV nendant l'arrêt ou la lecture l'éc

Opération l'écran ACL

ez sur la touche | enregistrés et la dure

d'arrêt ou en mode de lecture, appuyez sur la touche **DISPLAY** d'enregistrement du fichier

s'affichent
est en mode L'affichage permute entre le

fichier → Temps de lecture...

Vers la prise de sortie audio des autres dispositifs

Informations de l'écran ACL

es différents réglages de l'enregistreur.

ouche **DISPLAY** 

annronrié comme nar exemple un microphone avec annulation du

the file -

STOP (

PLAY (

**→** 

PLAY (▶)

### ② Press the PLAY (►) button to start play-

The Record/Play indicator light turns green, and the elapsed playing time is indicated on the display. Current file number

# Press the + or - button to select the proper

sound volume. The display shows the volume level. You can choose be [00] to [30].

# Cancelling playback (Fig. 10)

To Stop: Press the **STOP** ( ) button. The recorder stops in the middle of the file being playe

To Resume: Press the **PLAY** (>) button again Playback will resume at the point of interruption

Forwarding and Rewinding (Fig. 111)

### Fast Forward:

While the recorder is during playback mode, press and hold When you release the blutton the recorder will resume norma

Rewind: While the recorder is during playback mode, press and hold

When you release the I ◀ button, the recorder will resume norma The end of the file is located by pressing and holding the bl button

Appuvez sur la touche ►►I ou I◄◄ pour

Appuvez sur les touches + ou – pour choisir

l'enregistreur s'arrête au milieu du fi chier en cours de lecture

Avance rapide et Retour rapide (Fig. 11)

nd l'enregistreur est en mode de lecture, maintenez la

A la libération de la touche ▶▶ , l'enregistreur reprendra la lectur

Quand l'enregistreur est en mode de lecture, maintenez la

L'affichage montre le niveau du volume. Vous pouvez chc de [00] to [30].

sélectionner le fichier à lire.

le volume sonore qui convient.

Annulation de la lecture (Fig. 10)

Appuyez à nouveau sur la touche **PLAY** (▶)

Appuyez sur la touche STOP (■).

Pour reprendre la lecture:

La lecture reprendra à partir du poi

Avance rapide:

touche pressée.

Retour rapide:

touche 🖊 nressée

démarrer la lecture.

Numéro du fichier actuel

2 Temps de lecture

Pour arrêter

Appuvez sur la touche PLAY (►) pou

Lecture (Fig. 9)

during fast forwarding. The recorder will pause at the end of the file. If you do nt release the believed button the recorder will continue to fast forward Press the lor | hutton to select the ginning of the file is located by pressing and holding the lack by during rewinding. The recorder will pause at the beginning of the file. If you do not release the l button, the recorder will continue to rewinding.

### Locating the Beginning of the File (Fig. 12)

While the recorder is during playback mode (playback or playback in slow/fast mode), press the ▶▶ I or I ♣ hutton being played respectively.

### Changing Playback Speed (Fig. 13) While the recorder is during playback mode, pressing the

The recorder stops playback when you press the STOP ( ) button

while playback in the slow/fast mode, or when it reaches to the ei of the file. If you once press the **STOP** (■) button and start playba

again, the recorder will playback files in normal speed as well.

You can listen to files by connecting earphones to the earphone jack.

an earphone is connected, the speaker doesn't emit sound. Sound will

To avoid irritation to the ear, insert the earphone after you turn do

When you listen with the earnhone during playback do not rais

STOP (

4 **44** 

ERASE (

EL ERR

La fin du fichier se localise en maintenant la touche ►► pressée

ne relâchez pas la touche >> I, l'avance rapide cont

oendant le retour ranide. L'enregistreur fait une nause au début du

fi chier. Si vous ne relâchez pas la touche ◄◄, le retour rapide

Localisation du début d'un fichier (Fig. 12)

Si yous appuvez sur les touches >> ou |<> ou Olors de

avance ou revient au début du fichier suivant ou du fichier en

Changement de la vitesse de lecture (Fig. 📵)

Ouand l'enregistreur est en mode de lecture, appuvant sur

 $\begin{array}{c}
\text{En lecture} \\
\text{normale}
\end{array}
\rightarrow
\begin{array}{c}
\text{Lecture lente} \\
\text{(25)}
\end{array}
\rightarrow
\begin{array}{c}
\text{Lecture rapi} \\
\text{(50)}
\end{array}$ 

Ecoute avec des écouteurs (Fig. 14)

ne sort du hautparleur. Le son sera lu en monaural.

Lorsque le mode de lecture lente est sélectionné, [5] s'allume et,

pour le mode de lecture rapide, [ s'allume à l'affi chage lorsque

Vous nouvez écouter des problèmes d'audition, en raccordant des

écouteurs à la prise d'écouteurs. Si un écouteur est raccordé, aucun son

Afin d'éviter toute irritation de l'oreille, introduisez l'écouteur aprè

rête la lecture quand yous appuyez sur la touche STOP

cours de lecture respectivemen

la touche **PLAY** (►).

'enreaistreur lit.

Remarques:

Le début du fichier se localise en maintenant la touche

istening with Earphone (Fig. 14)

the volume level.

¥ESNO

- ALL ERASE

¥`ESMO]

PLAY (▶) button → Normal speed → Slow playback → ast playback (50) Erase All Files (Fig. 16)

### When the slow playback mode is selected, the [5] appears and for the fast playback mode, 🕪 appears on the display while th

Press the PLAY (►) button.

[YES].

### If operation is not executed for 8 seconds during the setting, it wil return to the stop status. Completion of erasing may take several seconds. Do not attempt

An erased file cannot be restored

Batteries should never he exposed to flame heated short-circuited or remove, replace battery or attempt any other functions on the voice Do not attempt to recharge alkaline, lithium or any other non-rechargeable Other Functions lever use any battery with a torn or cracked outer cove

You can easily erase unnecessary files. Sequential file numbers are

② Press the ►►I or I◄◄ button to select

2 Press the ►►I or I button to select

Erasing One File at a Time (Fig. 15)

Press the ERASE ( ) button.

③ Press the PLAY (►) button.

Press the FRASE ( ) hutton twice

Resetting the Recorder [CLEAR] (Fig. 17) the volume too much. It may cause hearing impairment and los Farnhones are not supplied. You can use any standard 3 5mm monaural This function resets the current time and other settings to their initia

> ERASE ( ) button for 3 seconds or longer vou press the **PLAY** (▶) button in Step **③**. Clear mo 2 Press the ►►I or I button to select

Press and hold the STOP (■) button and the

 Press the PLAY (►) hutton. The earphone plug may be plugged into the recorder

# General Precautions

l'audition et diminuer votre ouïe.

Effacement

safely and correctly. Keep this manual in an easily accessible location for

Aucun écouteur n'est fourni. Vous pouvez utiliser un ou des écout Pour un emploi sûr et correct

Avertissement relatif aux pertes de données:

Précautions générales

la sécurité. Pour vous protéger vousmême et les autres contre les blessures u contre les dégâts matériels, il est essentiel que vous preniez toujours

i l'enregistrement est important, nous vous conseillons de le conserver

ite responsabilité pour dommages passifs ou dommages de quelque

nature que ce soit survenus à cause d'une perte de données causée par ur

un service agréé par Olympus, ou toute autre raison est exclue de l

défaut du produit, réparation effectuées par un tiers autre que Olympu

Ne laissez pas le lecteur dans un endroit chaud, humide comme dans un

pas trop le volume. Cela pourrait entraîner une dégradation

us pouvez facilement effacer des fichiers inutiles. Les numéros de

### Effacement d'un fichier (Fig. 15) Appuvez sur la touche ERASE ( )

Les données enregistrées dans la mémoire risquent d'être détruites o effacées en cas d'erreur de procédure, d'anomalie de l'appareil, ou penda 2 Appuyez sur la touche ►►I ou I◄◄ pour sélectionner [YES] à lire.

### Appuyez sur la touche PLAY (►). Effacement de tous les fichiers (Fig. 16)

■ Appuyez deux fois sur la touche ERASE ( ). Appuyez sur la touche ▶▶I ou I◀◀ pour sélectionner [YES] à lire.

### 3 Appuyez sur la touche PLAY (►).

Un fi chier eff acé ne peut pas être récupéré

Si l'opération n'est pas effectuée dans les 8 secondes que dure le L'eff acement neut prendre 10 secondes. Ne faites rien pendant cet nise en place des piles n'est pas autorisé, qu'elles soient ou non da

Autres functions

l'enregistreur.

### ( en mode de lecture lente/rapide ou quand i Cette fonction remet le temps actuel et les autres réglages à leur éta hier. Si yous appuyez une fois sur la touche STOP ( ) et redémarrez la lecture, l'enregistreur lira aussi les fi chiers à vitesse normal

Maintenez la touche STOP (■) pressée, et appuyez sur la touche ERASE ( ) au moin 3 secondes.

### mettre l'enregistreur dans l'état initial [CLEAR]

sélectionner [YES].

Appuyez sur la touche ▶▶I ou l◀◀ pour

rent in memory may be destroyed or erased by operating

The warning symbols indicate important safety related information. To

sential that you always read the warnings and information provide

For important recorded content, we recommend you to write it down some when

tomobile under direct sunlight or on the beach in the summer

Avoid sand or dirt. These can cause irreparable damage.

not disassemble, repair or modify the unit yourself.

Avoid strong vibrations or shocks

eep the unit out of the reach of children.

motorcycle, or go-cart).

vourself, and:

Batteries:

o not use organic solvents such as alcohol and lacquer thinner to clean the uni

Do not place the recorder on top of or near electric appliances such as TVs or

Do not operate the unit while operating a vehicle (such as a bicvcle.

Any liability for passive damages or damage of any kind occurred due t

Warning regarding data loss:

Overall frequency: party other than Olympus or an Olympus authorized service station, or any SP mode: 300 to 4 700 Hz other reasons is excluded from Olympus's liability. LP mode: 300 to 2,900 Hz Recording time: For safe and correct Usage

### Do not leave the recorder in hot, humid locations such as inside a closed

Built-in ø 28mm round dynamic speaker Maximum power:

SP mode: Approx. 13 hours 20 minute

LP mode: Approx. 74 hours 40 minutes

The playback speed is too fast (slow

**Specifications** 

Built-in flash memory

Recording medium:

Microphone:

A4. The recorder may be set to fast (slow) Playback

### different from that to which the receiver is connected 120 mW Earphone jack (monaural):

ø 3 5mm diameter impedance 8 C Microphone jack (monaural): ø 3.5mm diameter, impedance 2 kΩ Power supply:

Check if the display shows [FULL] by pressing the REC (●)

### Two AAA (LR03) batteries or Two Ni-MH rechargeable Continuous battery:

Alkaline batteries: Approx. 39 hours Ni-MH rechargeable batteries: Approx. 22 hours **Dimensions:** 102 (L) x 36 (W) x 20.5 (T) mm Weight: 63 g (including battery)

 Battery life is measured by Olympus. It varies greatly ac of batteries used and the conditions of use Your recorded contents are for your personal use or pleasure or

### ubleshooting improvement of performanc Nothing happens when a button is pressed

The batteries may be depleted. The batteries may be inserted incorrectly No sound or guiet sound is heard from the speaker while

The **HOLD** switch may be set to [**HOLD**] position.

The volume may be set to the minimum level. Recording is not possible.

> stops, check if the display shows The remaining recording time in the selected folder may hav

### reached [00:00] The number of files is 100

# Appuvez sur la touche PLAY (►).

Les niles sont neut-être usées es piles sont peut-être mal introdui correcte et sûre l'appareil. Conservezle à portée de la main pour toute Aucun son ou un son assourdi est audible du haut-narleur pendant la lecture.

Dépannage

### A2: La fiche de l'écouteur peut être branchée dans l'enregistreur Le volume est neut-être réglé au minimum

En appuyant sur la touche STOP ( ) à plusieurs reprises quand l'enregistreur est arrêté, vérifier que ce qui suit s'affiche:

La durée limite d'enregistrement restante dans le dossier sélectionné est peut-être atteinte [00:00]. · Le nombre de messages enregistrés dans le dossier

# Vérifiez que [FULL] s'affiche quand vous appuyez sur REC

### La vitesse de lecture est trop rapide (lente) A4: Il est possible que l'enregistreur soit réglé sur Lecture rapid

Microphone Electret condensateur (monaurau

Haut-parleur dynamique rond intégré ø 28mm

Deux piles AAA (LR03) ou deux batteries rechargeable

Deux batteries rechargeables Ni- MH: Environ 22

11: Rien ne se produit lorsau'une touche est pressée.

L'enregistreur est peut-être réglé sur HOLD

### Spécifications Support d'enregistrement:

Durée d'enregistrement:

Microphone intégré:

Haut-parleur:

Dimensions:

Sortie max. utile:

Mode SP: Environ 13 h 20 min

Mode LP: Environ 74 h 40 min

Prise de l'écouteur (monauraux):

ø 3,5mm diamètre, impèdance 8 Ω

ø 3.5mm diamètre, impèdance 2 kΩ

Deux piles alcalines: Environ 39 heur

Prise pour microphone (monauraux):

Durée d'utilisation continue des piles:

102 (L) x 36 (P) x 20,5 (H) mm

63 g (avec les piles)

ture fermée en plein soleil ou sur une plage en été. Ne rangez pas l'enregistreur dans un endroit trop exposé à l'humidité ou à Réponse en fréquence générale l'utilisez pas de solvant organique, tel qu'alcool ou diluant pour vernis Mode SP: 300 à 4.700 Hz Mode I P: 300 à 2 900 Hz

Ne placez pas l'enregistreur sur ou près d'un autre appareil électrique tel que téléviseur ou réfrigérateur. Evitez le sable ou la saleté. Ils peuvent causer des dommages irréparables.

retirez immédiatement les piles en prenant garde de ne pas vous

2 appelez votre revendeur ou le représentant Olympus local pour un

### Evitez les vibrations ou chocs violents e démontez pas, ne réparez pas et ne modifi ez pas cet appareil vous-

### N'utilisez pas cet appareil pendant la conduite d'un véhicule (tel que Conservez l'appareil hors de portée des enfants.

### ↑ Avertissement: es piles ne doivent jamais être exposées à une fl amme, chauff ées ourt-circuitées ou démontées

pour nettoyer l'appareil.

N'essavez nas de recharger des niles alcalines, au lithium ou autres niles

### ilisez jamais une pile à couvercle extérieur éventré ou fi ssuré. onservez les piles hors de portée des enfants. ntez quelque chose d'inhahituel à l'utilisation de cenroduit nar evenn normal, de la chaleur, de la fumée ou une odeur de brûl

plus avant d'appuver sur la touche PLAY (>) à l'étape 3.

### Keep batteries out of the reach of children. f you notice anything unusual when using this product such as abnormal poise

Oremove the batteries immediately while being careful not to burn prohibited to record copyrighted material with Wcall your dealer or local Olympus representative for servicing. copyright holders according to copyright law. Specifications and design are subject to change without notice for

### Accessories (Optional)

Ni-MH Rechargeable Battery Charger: Ni-MH Rechargeable Battery: BR401 Connecting cord (Earphone iack ↔ Microphone iack): KA33 loise-Cancellation microphone: MF

Telephone pickup: TP By pressing the STOP ( ) button repeatedly while the recorder

for the disposal of the waste batteries

Le contenu de vos enregistrements est uniquement destiné à votre usage o

### loisir personnel. Il est interdit, d'après la loi sur les droits d'auteur, d'enregistre des fi chiers protégés cans la permission du propriétaire de ces droits Les spécifi cations et la conception peuvent changer sans préavis dans ur

# Microphone réducteur de bruit: ME52

WEEE annexe IV] indique une collecte séparée des déchets d'équipements électriquese lectroniques dans les pays de L'UE. Veuillez

### Consult the dealer or an experienced radio/T Canadian RFI: his digital apparatus does not exceed the Class B limits

one or more of the following measures:

For customers in North and South America

the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the

FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable

lation. This equipment generates, uses and can radiate radio

communications. However, there is no quarantee that interfe

ence will not occur in a particular installation. If this equipment

does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment o

and on, the user is encouraged to try to correct the interference

Increase the separation between the equipment and

ect the equipment into an outlet on a circuit

out in the Radio Interference Regulations of the Canadian nartment of Communications B pour les émissions de bruit radio émanant d'appareils nu Radio du Département Canadien des Communications.

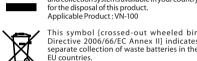
for radio noise emissions from digital apparatus as se

### For customers in Europe 'CE" mark indicates that this product complies



ountries. Please do not throw the equipme

nto the domestic refuse. Please use the retur



Please do not throw the batteries into the domestic refuse. Please use the return and ollection systems available in your country

Accessoires (vendus séparément)

# Batterie Ni-MH rechargeable: BR401

'indication "CE" signfi e que ce produit est

e pas jeter l'équipement dans les ordure

à la directive annexe 2006/66/EC annexe III e fait séparement dans les pays EU. Veuille ne pas jeter les batteries dans les ordure ménagères. Veuillez utiliser les systèmes de collection disponibles dans votre pays pour

l'enlèvement des batteries usagées.

a durée de vie est estimée nar Olympus. Elle neut varier considérableme selon le type de batteries et les conditions d'utilisation.

hut d'amélioration des nerformances

Chargeur de batteries rechargeables Ni-MH:

Produit applicable · VN-100

Ce symbole [Poubelle ravée conforméme

# de ces types d'équipements conforméme

# a santé, l'environnement et la protect ion du Le symbole [poubelle sur roue barrée d'une croix WEFF appexe IVI indique une collecte cénarée domestiques. A utiliser pour la mise en rebut

# Adaptateur sur répondeur automatique: TP Pour les clients Européens

# **DIGITAL VOICE RECORDER**

**VN-100** 

# INSTRUCCIONES

Gracias por haber comprado la grabadora digital de voz Olympus Digital Voic correcto de este producto y para su seguridad. Guarde estas instrucciones en un lugar a mano para su referencia en el futur

Para tener éxito en las grabaciones se recomienda hacer un ensavo previo d

la función de grabación y su volumen

### OLYMPUS IMAGING CORP.

Shinjuku Monolith, 3-1 Nishi-Shinjuku 2-chome, Shinjyuku-ku, Tokyo 163-0914, Japan. Tel. 03-3340-2111 http://www.olvmpus.com OLYMPI IS IMAGING AMERICA INC

### 3500 Corporate Parkway P.O. Box 610, Center Valley PA 18034-0610, U.S.A. Tel. 1-888-553-4448 http://www.olympusamerica.com

OLYMPUS IMAGING EUROPA GMBH

(Premises/Goods delivery) Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany. Tel, 040-237730 (Letters) Postfach 10 49 08. 20034 Hamburg, Germany.

### OLYMPUS UK LTD.

Vision House 19 Colonial Way Watford Herts WD24 4JL. Tel. +44(0) 1923 831000 http://www.olympus.co.uk



# **OLYMPUS**

**DIGITAL VOICE RECORDER** 

**VN-100** 

# **INSTRUÇÕES**

Obrigado por ter adquirido um Gravador de Voz Digital da OLYMPUS. Leia por favor estas instruções para obter informação sobre como

Mantenha as instruções em local acessível para futuras consulta

## OLYMPUS IMAGING CORP.

Shinjuku Monolith, 3-1 Nishi-Shinjuku 2-chome, Shinjyuku-ku, Tokyo 163-0914, Japan. Tel. 03-3340-2111 http://www.olympus.com

### OLYMPUS IMAGING AMERICA INC.

3500 Corporate Parkway, P.O. Box 610, Center Valley, PA 18034-0610, U.S.A. Tel. 1-888-553-4448 http://www.olvmpusamerica.com

OLYMPUS IMAGING EUROPA GMBH

### (Premises/Goods delivery) Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany. Tel. 040-237730

(Letters) Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Germany, http://www.olvmpus-europa.com

### OLYMPUS UK LTD.

Vision House 19 Colonial Way Watford Herts WD24 4JL. Tel. +44(0) 1923 831000 http://www.olympus.co.uk



- El contenido de este documento puede cambiarse en el futuro sin pro aviso. Para la información más reciente sobre nombres y números de modelo de productos contacte con puestro Centro de Atención al Cliente
- este documento. En el caso improbable de que se encuentre un aspecto Coloque dos pilas alcalinas AAA teniendo en cuestionable error u omisión nóngase en contacto con nuestro Centro de
- Se excluye cualquier responsabilidad de daños pasivos o daños de cualquie tipo debidos a una pérdida de información por un defecto del producto, una eparación llevada a cabo por una tercera parte que no sea Olympus, por un servicio autorizado por Olympus o por cualquier otro motivo.

### Para una utilización segura y correcta Antes de usar su nueva grabadora, lea atentamente este manual para

### necesita como referencia en el futuro. Los símbolos de advertencia proporcionan información importante que observe en todo momento las advertencias y la información

segurarse de que sahe cómo manejarla de modo seguro y correct

### Para empezar

Toma de micrófono 3 Interruptor HOLD ④ Botón STOP (■) 5) Botón PLAY (>) (6) Botón ►

<u>Introdução</u>

Uso Seguro e Correto

Preparação

Entrada de microfone

A) Rotão STOP (

5) Botão PLAY (►)

6 Botão I◀◀

8 Rotão MODE

informações fornecidas neste manual.

Identificação das Partes (Fig. 1)

Os conteúdos deste documento podem ser alterados futuramente sem avis

prévio. Contacte o Centro de Assistência ao Cliente para obter as informaçõe

Foi exercido o maior cuidado no sentido de garantir a integridade do

item duvidoso, um erro ou uma omissão, contacte o Centro de Assistência

É excluída qualquer responsabilidade por danos passivos ou danos de

qualquer espécie ocorridos devido a um defeito do produto, a uma reparação efectuada por terceiros que não a Olympus ou um centro de serviço

para assegurar que sabe como operá-lo corretamente e com

Os símbolos de aviso indicam informações importantes relacionadas à

segurança. Para a sua proteção, e a de outras pessoas, relacionadas a danos pessoais ou materiais, é essencial que você leia sempre os avisos e as

10 Mostrador (Painel I CI

🕦 Indicador de Gravaçã

12) Botão REC (

14) Botão ►►I

Botão **DISPLAY** 

17) Botão ERASE (

autorizado da Olympus, ou qualquer outro motivo

7) Tana de la nila 8 Botón MODE

(17) Botón ERASE (

### Colocación de las pilas (Fig. 2)

deslice y abra la tapa de las pilas.

3 Cierre completamente la tapa de las pilas.

# a oncional Ni-MH recargab

do aparece [💶] en la pantalla, cambie las pilas lo antes que s posible. Se recomiendan las pilas alcalinas AAA. Cuando se agotan las pilas, aparece [——] en la pantalla y se desconecta la grabadora. Se recomienda mover el interruptor HOLD a la posición [HOLD] antes de

0 Pantalla I CD 11) Luz indicadora (12) Botón REC ( 13) Botón + 14) Botón 🖊

16) Rotón DISPLAY

Presione ligeramente la flecha, entonces

cuenta que la polaridad sea la correcta.

de ajuste de la hora/fecha (para más detalles, vea las«Ajuste de la hora/fecha [TIMF]»)

### (BR401) de Olympus para la grabadora. Cambio de las pilas:

en la memoria no volátil a intervalos de una hora.

### Fuente de Alimentación (Fig. 3)

El interruptor **HOLD** funciona como un botón de encendido. Si no va utilizar la grabadora, coloque el interruptor HOLD en la posiciór IHOLDI mientras la grahadora está detenida. De este modo se apaga la grabadora y apenas se gastarán las pilas. Encendido: Resetee el interruptor HOLD. Apagado: Coloque el interruptor **HOLD** en la posición [**HOLD**].

### Modo de espera y apagado de indicaciones:

Colocação das Pilhas (Fig. 2)

Pressione ligeiramente e deslize no sentid

da seta a tampa das pilhas para a abrir.

🔼 Introduza duas pilhas alcalinas tipo 🗛

Pode ser utilizada a Bateria Ni-MH recarregável (BR401) da

Quando aparecer no mostrador o símbolo [💶], substitua as pilhas ra

lamente Érecomendado o uso de nilhas AAA alcalinas. Ouando as nil

na memória não-volátil em intervalos de uma hora.

Colocação das Pilhas (Fig. 3)

gravador fica desligado e o consumo das pilhas é reduzido.

Desligado: Interruptor HOLD na posição [HOLD].

ou em reprodução, por mais de 60 minutos, o gravador entra no mod

de Descanso (protecção da carga das pilhas) e o mostrador desliga. Para

sair do modo de Descanso e voltar a ver as informações no mostrad

Modo Descanso e Mostrador Desligado:

igado: Interruptor HOLD desactivado.

prima gualguer botão.

logue o interruntor HOLD na nosição [HOLD] antes de substituir a

O interruptor **HOLD** funciona como botão de ligar e desligar. Se não esta

data [Para mais detalhes, consulte «Acerto da Hor

tendo atenção à correcta polaridade.

R Feche a tampa das pilhas totalmente

OLYMPUS, disponível em separado

Substituicão das Pilhas:

Si se para o hace una pausa en la grabadora de más de 60 minutos, la rabación o reproducción entra en el modo de espera (modo de ahorro de energía) y se apagan las indicaciones. Para salir del modo de espera y encender la indicación, pulse cualquier botón.

### Configuración inicial (Fig. 4)

Cuando se instalan las pilas por primera vez o cada vez que cambi

### Pulse el botón + o – para ajustar la hora. Pulse el botón PLAY(▶) o ▶▶ I para aceptar

Si se ha ajustado la hora y la fecha la información del momento de grabación

- los minutos. Al pulsar el botón I◀◀ se habilita de nuevo el ajuste de la
- grabadora para la grabación automáticamente al guedar sin memoria libre Pulse el botón + o - para ajustar los minutos.
- Repita los pasos 2 y 3 para continuar el ajuste de los minutos, año, mes v Después de ajustar la fecha, pulse el botón

### PLAY(►) o ►►I. Pulse el botón + o – para fijar el pitido. 6 Pulse el botón PLAY (►) para confirmar el

Esto completa el procedimiento de configuración de sonido

### Cuando modifique los ajustes de hora y fecha o el sonido del sistema 1 al 6.

mhiar la indicación de la hora entre el sistema de 12 ho el sistema de 24 horas pulsando el botón **DISPLAY** mientras se está a hora o los minutos. biar el orden de indicación de la fecha pulsando el bo

PLAY(▶)

\_ *08 06.*)Y

DISPLAY mientras se está ajustando el año, mes o día. Eiemplo: 14 de junio de 2008  $\rightarrow$  7. 1408  $\rightarrow$  14. 108  $\rightarrow$  08 17. 14  $\rightarrow$ 

1490

Configuração Inicial (Fig. 4)

aos minutos.

(▶) ou ▶▶I.

Se a hora e a data tiverem sido acertadas, a informação sobre quando

o colocar as pilhas pela primeira vez ou sempre que

Prima o botão + ou – para acertar a hora.

2 Prima o botão PLAY (►) ou ►►I para passar

Para voltar à definicão da hora prima no botão

Repita os passos de ② a ③ para continuar a acertar o ano

4 Depois de acertar a data, prima o botão PLAY

**⑤** Prima o botão + ou – para configurar o som

6 Prima o botão PLAY (►) para confirmar a

Ao mudar as configurações de data e horário,

Exemplo: Junho 14, 2008

retire a bateria e, então, repita os passos 1 a 6 acima.

Você para alterar a indicação da hora do sistema 12 horas para o s de 24 horas premindo o botão **DISPLAY** enquanto está a acertar

Você node alterar a ordem da data pressionando o hotão DISPLAY

 $\rightarrow$  7. If  $08 \rightarrow$  I4.  $708 \rightarrow 08$  7. If  $\rightarrow$ 

O gravador emite sinais sonoros (beeps) como alerta ao

substitua, o indicador de hora aparece e piscar.

3 Prima o botão + ou - para acertar os

### Retención

iento del interruptor **HOLD** a la posición [**HOLD**]. Se desactiva odos los botones de funcionamiento. Esta función es útil cuando s porta la grabadora en una cartera o bolsillo. Recuerde que tiene reiniciar el interruntor HOLD nara usar la grahadora

en retención. La grabadora empieza a reproducir el archivo asociado con la alarma cuando pulse cualquier botón. rabadora funciona de la siguiente forma con el interruptor **HOLD** 

ición [**HOLD**]: s posición (**HOLD**). Si la grabadora está reproduciendo, la indicación se oscurece al terminar la reproducción del archivo actual. Si la grabadora está grabando, la pantalla se oscurece cuano

### Uso del cordón (Fig. 5)

No se incluve una banda. Utilice el accesorio opcional.

# **Grabación** (Fig. 6)

HOLD (Desligado)

a) Ilhó da correia

Gravação (Fig. 6)

que o interruptor **HOLD** na posição [**HOLD**]. Todos os botões ficam

arteira. Lembre-se de desactivar o interruntor HOLD antes d

larme soa à hora defi nida mesmo que o gravador esteia em [HOLD]

Se o gravador estiver a reproduzir, o mostrador desliga guando termin

Se o gravador estiver a gravar, o mostrador desliga guando :

spaço disponível na memória se esgotar e a gravação para

correia não é fornecida. A correia está disponível como acessório

Prima o botão de MODE para selecionar o

SP LP

Aprox. 13 horas e 20 minutos | Aprox. 74 horas e 40 minu

gravação standard) e [**LP**] (gravação longa).

② Prima o botão REC (●) para iniciar a

O modo de gravação do som pode ser escolhido entre e [SP

gravação continua. O tempo de gravação pode reduzir no

modo de gravar desejado.

1 Modo de gravação corrente

gravação inicia.

Como Utilizar com uma Correia (Fig. 5)

n a gravação associada prima um botão qualquer. Ar o interruptor **HOLD** na posição [**HOLD**] o gravador funciona da

### Pulse el botón MODE para seleccionar el modo de grabación deseado. Los modos de grabación que se pueden seleccionar son, [SI grahación estándar) y [I P] (grahación larga duración

SP LP Approx. 13 horas 20 minutos | Approx. 74 horas 40 minut 1 Modo de grabación actual

### El tiempo de grabación mostrado arriba es para un archivo continuo. El tiempo de grabación disponible puede ser más corto que el especificado si se graban varios archivos (Utilice o grabado sólo como referencia) ② Pulse el botón REC (●) para empezar a

### grabar. Luz indicadora de Grabación/Reproducción brilla en color rojo v la grabación comienza.

*0*5

PM 3:58

-85

85

3¦**---**4*□□2:20* 

### Grabación con un Micrófono Externo u otros ispositivos (Fig. 🔞)

### Pulse el botón STOP (■ ) para parar la ... Las nuevas grabaciones se memorizan como último archi

de conexión opcional KA333 (opcional) y el adaptador del enchufe d No se puede ajustar el nivel de entrada en la grabadora. Cuando conec el dispositivo externo, ejecute una prueba de grabación y ajuste el niv Para hacer una pausa de grabación (Fig. 7)

### Para hacer una pausa:

Mientras la grabadora está en modo grabación, pulse el botón REC ( ). Aparece [PAUSE] en la pantalla y destella Luz indicadora de

### Para continuar grabando: Pulse nuevamente el botón REC ( ).

3) Medidor de nivel de grabació

# Notas para la grabación

Si aparece (FULL) en la pantalla, no podrá grabar. En ese caso, borre na reunión, hay una tendencia a captar las vibraciones de la mesa. una grabación más nítida v evitar que se transmitan fácilmente las

Incluso si nulsa el hotón **DISPI AY** la nantalla no cambiará al tiemno

de 3 minutos. Si el tiempo de grabación restante es inferior a 60 segundos, la señal de la pantalla de grabación/reproducción empezará a destellar en rojo. Si el tiempo de grabación desciende a 30 o 10 segundos, el piloto empezará a destellar más deprisa. La grabadora entrará en el modo de parada cuando se ha dejado en

Indicador do nível da gravação

3 Para terminar a gravação prima o botão

Enquanto o gravador estiver no modo de gravação, prima

Aparece no mostrador [PAUSE] e o indicador de gravação/reprodução fi ca a piscar.

Se aparecer [FULL] no mostrador, você não pode fazer mais gravação

essa pasta. Neste caso, apaque as gravações que não deseja guarda

Se o gravador estiver pousado numa mesa para gravar uma reuni:

as vibrações podem ser captadas. Coloque por exemplo uma agenda

ntre o gravador e a mesa para evitar que as vibrações sejam

perceptíveis na gravação. Quando se prime o botão **DISPLAY**, a informação no mostrador não altera para o tempo de gravação corrente se o tempo de gravação

Quando o tempo de gravação restante for inferior a 60 segundos, o

uando o tempo de gravação restante alcançar os 30 segundos ou os 10

ndicador luminoso gravar/reproduzir fica intermitente a verm

egundos, o indicador luminoso comeca a niscar mais ranidame

Em situações acústicas difíceis ou quando o som do orador é baixo,

recomendado gravar no modo [SP]. A qualidade do som captado pode

Tempo de gravação

(5) Tempo de gravação restante

Parar a Gravação (Fig. 7)

STOP(■).

botão **REC** (●).

Retomar a Gravação:

Prima novamente o botão REC ( ).

Notas sobre a gravação

ou transfira-as para o computador.

estante for igual ou inferior a 5 minutos.

A gravação continua no ponto da interrupção

### ausa durante 60 minutos o más n el caso de condiciones acústicas difíciles o con un haio volum uso de un micrófono externo (de venta por separado) puede mejo la calidad de las grabaciones.

# e nuede conectar un micrófono externo u otros dispositivos y grahar sonido

ador del enchufe de conversión del KA333

A la terminal de salida de audio de otros dispositivos

uede seleccionar una opción para la pantalla de la grabadora. Si se archivo, la pantalla LCD cambiará y será posible confirmar ormación de archivo y varias configuraciones de la grabadora 

| l | Funcionamiento   | Pantalla  |
|---|--|---|
|   | Mientras la grabadora está en<br>modo parada, pulse y mantenga<br>pulsado el botón <b>STOP</b> (■) | El número total de archivos<br>grabados en la carpeta y el<br>tiempo de grabación remanente<br>aparecen en la pantalla. |
|   | Mientras la grabadora está en<br>modo grabación, pulse el botón<br><b>DISPLAY</b>                  | Cada vez que pulsa el botón<br>DISPLAY, la pantalla cambia<br>entre el tiempo de grabación                              |

actual y el tiempo de grabació remanente.

pulse el botón DISPLAY remanente → Fecha de grabación del archivo → → Tiempo de reproducción...

STOP (

PI ΔV ( 🕨

PLAY (▶)

# Reproducción (Fig. 9)

-85

-*02:58*]

Pulse el botón ►►I ol para selecciona el archivo a reproducir.

É possível gravar utilizando um microfone externo ou outro aparelh

Ao utilizar um microfone externo, escolha um microfone adequado ta

como um microfone de anulação de ruído ou condensador eléctri

Para ligar o gravador a um dispositivo externo, utilize o cabo d

ligação KA333 (opcional) e o adaptador de tomada de conversão

D nível da gravação não pode ser ajustada pelo gravador. Quan

conecta um aparelho externo ao gravador realize testes de gravaçã

Você pode seleccionar o tipo de informação que pretender ver no

Operação Informação no LCD

gravação restante

A informação altera entre o

nquanto o gravador estiver Aparece no mostrador o número

pressionado o botão **STOP** ( nessa pasta e o tempo de

no modo de gravação, prima o botão **DISPLAY** tempo de gravação corrente o tempo de gravação restanto

Enquanto o gravador estiver no modo parado ou no modo de gravação restante → Data da

de reprodução, prima o botão DISPLAY gravação → Hora da gravação → Tempo de reprodução...

ajuste o nível de saída do anarelho extern

daptador de tomada de conversão do KA

Entrada áudio para conectar outros aparelhos

Informação no Painel LCD

informações da gravação.

### ② Pulse el botón PLAY (▶) para empezar a

reproducir. Al pulsar las botón ▶▶ o ► mientras la grabadora reproduce o reproduce en modo lento o rápido, se avanza o retrocede hasta el principio del siguiente archivo, o el archiv en curso de reproducción, respectivamente.

### Presione el botón + o el botón – para elegir el volumen de sonido adecuado. entre [00] a [30].

### Cancelación de la reproducción (Fig. 10) Para parar:

Pulse el botón **STOP** (■). La grabadora se detiene en el medio del archivo que se está Para continuar reproduciendo

Pulse nuevamente el botón **PLAY** (▶). La reproducción continúa en el punto de in

Avance rápido y Rebobinado (Fig. 🔟)

Avance ránido:

### Escuchar con auriculares (Fig. 14)

Mientras la grabadora está en modo reproducción, pulse y mantenga pulsado el botón ▶►1. Cuando suelte el hotón > la grahadora continúa la reproducción

Mientras la grabadora está en modo reproducción, pulse v antenga pulsado el botón 🔫 Cuando suelte el botón 🔫 . la grabadora continúa la reproducción

Reprodução (Fig. 9)

reprodução.

do som.

entre [00] e [30].

Prima o botão STOP (■).

Avanço Rápido:

pressionado o

Retrocesso:

Retomar a Reprodução:

Prima o hotão ►►I ou I
 nara

1) Número da gravação corrente

Cancelar a Reprodução (Fig. 10)

O gravador pára a reprodução pesse ponto

Prima novamente o botão PLAY (>

A reprodução continua no ponto onde tinha para

Avanço Rápido e Retrocesso (Fig. 11)

uanto o gravador estiver no modo de reprodução, mantenha

Assim que libertar o botão ►► o gravador retoma a reprodução

Enquanto o gravador estiver no modo de reprodução, mantenha

seleccionar a gravação que deseia ouvir

O indicador degravação/reprodução acende a verde e aparec

2 Prima o botão PLAY (►) para iniciar a

no mostrador otempo de gravação corrente.

Prima o botão + ou – para ajustar o volume

▶►I durante el avence rápido. La grabadora hará una pausa al final de archivo. Si no suelta el botón ▶►I, la grabadora continuará

usca el principio del archivo manteniendo pulsado el hotó: durante el rebobinado. La grabadora hará una pausa al principio del archivo. Si no suelta el botón I◀, la grabadora

### Búsqueda del principio del archivo (Fig. 12)

Puede horrar fácilmente los archivos no necesarios. Los números de Borrado de un archivo a la vez (Fig. 15)

[YES].

### mbiar la velocidad de reproducción (Fig. 📵)

Mientras la grabadora está en modo reproducción, pulse el hotón PI AV ( >)

Durante la reproducción, la levenda [5] brilla en la pantalla cuan

La grabadora detiene la reproducción cuando usted pulsa el l STOP ( ) durante la reproducción lenta o rápida, o cuando lle final del archivo. Si se pulsa una vez el botón STOP ( ) y empi

Puede escuchar los a rchivos conectando unos auriculares en la tor

correspondiente. Si se conecta un auricular, no se escuchan sonidos del

Para no lastimarse los oídos, inserte el auricular después de hab

Cuando escuche con los auriculares, no aumente demasiado o

volumen ya que esto puede arruinarle los oídos y disminuir s

STOP (

**-**

ERASE (

EL ERR

O fim da gravação é localizado mantendo pressionado o botão

I durante o avanco ránido. O gravador nára no fim da gravação

O início da gravação é localizado mantendo pressionado o hotão

durante o retrocesso. O gravador pára no inicio da gravação. Se você não libertar o botão l ◀ ◀ o gravador continua em modo de retrocesso.

Localizar o Inicio da Gravação (Fig. 12)

Com o gravador a reproduzir em modo normal ou no modo

reprodução lenta/rápida, se premir o botão 🖊 🖊 avança para

o início da próxima da gravação e se premir 🔫 recua para

Alteração da Velocidade de Reprodução (Fig. 13)

o botão **PLAY** (►).

anto o gravador estiver no modo de reprodução, prima

Reprodução Aceptodução Aceptodução Lenta ( 25 ) Reprodução Reprodução Carta ( 50 )

mostrador a indicação [🔊]. Quando está seleccionado o modo de

reprodução rápida, aparece no mostrador a indicação [ ]»].

chega ao fi m. Se pressionar o botão STOP ( ) e iniciar novam

As gravações podem ser ouvidas com auriculares, conectando-os na

entrada para auricular. Quando os auriculares estão conectados o

Para evitar irritação no ouvido, baixe o som antes de colocar os

Utilização com Auriculares (Fig. 14)

altifalante não emite som. O som é reproduzido em mono.

Se você não libertar o botão 📂 o gravador continua em modo de

a la velocidad normal.

baiado el volumen.

capacidad auditiva.

¥ESNO

- ALL ERASE

¥`ESMO]

se selecciona el modo de reproducción lenta, y la leyenda [] | Japantalla cuando se selecciona el modo de reproducción rápida.

# → Velocidad normal → Reproducción lental → Reproducción lental rápida (50)

Borrar todos los archivos (Fig. 16) Pulse el hotón ERASE ( ) dos veces. 2 Pulse el botón ►►I o l para selecciona [YES].

No puede recuperar un archivo borrado.

Pulse el botón PLAY (►).

Pulse el botón ERASE (●).

2 Pulse el botón ►►I o I → para selecciona

# ■ Pulse el botón PLAY (►).

al estado de parada. El borrado se completará en aproximadamente 10 segundos. No se

la grabadora, bajo ninguna circunstancia se pueden colocar o extrae Otras funciones

No se incluven los auriculares. Puede utilizar cualquier auricular o Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños. Reposicionando la grabadora [CLEAR] (Fig. 17) xtraño, calor, humo u olor a guemado: Esta función vuelve la hora actual y los demás ajustes a su estado inic retire inmediatamente las baterías teniendo cuidado de no

Mantenga pulsados el botón STOP (■) y el botón

puede realizar ninguna operación durante este lapso porque los datos

ERASE ( ) durante 3 segundos o más largo. oulsar el hotón PI AY ( 🏲 ) en el naso 🚯 se cancelará el mo 2 Pulse el botón ►►I o I → para seleccionar

# 3 Pulse el botón PLAY (►).

# Para una utilización segura y correcta

### funcionar de forma segura y correcta. Guarde este manual en un lugar fácil de sacar para su referencia en el futuro.

Quando quyir através de auriculares não coloque o som muito alto. So Prima o hotão PLAY (►) o fi zer pode originar danos no ouvido e perder capacidade auditiva Os auriculares não são fornecidos. Pode utilizar qualquer auricular o Precauções Gerais

equência dos números das gravações é reposta autor Aviso sobre perda de dados:

### Apagar Uma Gravação (Fig. 15) Prima o botão ERASE ( ). 2 Prima o botão ►►I ou I◄◄ para seleccionar [YES].

3 Prima o botão PLAY (►).

auscultador mono standard de 3.5 mm.

Apagar

### Apaga Todos os Arquivos (Fig. 16) Prima o botão ERASE (●) duas vezes 2 Prima o botão ►►I ou I◄◄ para

### seleccionar [YES]. ② Prima o botão PLAY (►).

Uma gravação denois de anagada não node ser recunerada estado normal (parado).

O apagamento pode demorar alguns segundos. Durante o período e que as gravações estão a ser apagadas não retire as pilhas nem tente executar qualquer outra função. Se o fizer todos os dados do gravado podem fi car corrompidos.

### Outras Funções Reposição das Definições de Origem [CLEAR] (Fig. 17

### Esta função coloca a data e outras definições para os valores de origem (o fábrica). É útil quando estamos a ter um problema com o gravador devido a uma definição alterada ou para apagar todos os dados e gravações da

2 Prima o botão ►►I ou I◄◄ para selecciona

 Mantenha pressionado o botão STOP (■) e prima ao mesmo tempo o botão ERASE ( ) por mais e 3 segundos.

Seantes de premir o botão PLAY (►) no passo ③, não reali qualquer acção no gravador em 8 segundos, o modo CLEAR

con la seguridad. Para protegerse a usted mismo y a los demás contra lesiones personales o evitar daños materiales, es imprescindible que obser

ntenido grabado en la memoria puede destruirse o borrarse co

el contenido grabado importante. le recomendamos que lo anote er

ous o a un centro autorizado de Olympus o por cualquier otra razór

argun lugar. Olympus no se responsabilizará de los daños pasivos o de otro tipo que se hayan producido debido a pérdida de datos producida por defecto del producto, ni de la reparación realizada por una tercera parte diferente a

o quarde la grabadora en lugares expuestos a humedad excesiva o

o use disolventes orgánicos tales como alcohol y diluvente de barniz, para

No coloque la grabadora sobre o cerca de aparatos eléctricos, tales como

Evite las vibraciones fuertes y los choques.

No desarme, repare o modifi que la unidad por sí mismo.

No haga funcionar la unidad mientras conduce un vehículo (por ejemplo

\_\_\_\_ No deje la grabadora en un lugar caluroso y húmedo como en el interior de

lo intente recargar las pilas alcalinas, de litio o cualquier pila no

(2) encarque una inspección a su concesionario o al representante local

El bóton **HOLD** podría estar ajustado al estado de retención

No se escucha ningún sonido o un sonido silencioso del altavo

El enchufe del auricular podría estar enchufado en la

No sucede nada al presionar un botón de operación.

El volumen nodría estar ajustado a un nivel mínimo

un vehículo cerrado haio la luz directa del sol o en la nlava en verano

Nunca use una nila que tenga la cubierta exterior rasgada o agrietada

televisores o frigorífi cos. Evite la arena y la suciedad. Éstos pueden causar daños irreparables.

na bicicleta, motocicleta o patín).

Resolución de fallos

Las pilas podrían estar agotadas.

Mantenga esta unidad fuera del alcance de los niños.

Precauciones de carácter general

encia de errores de operación, desperfectos del equipo, o duranto

en todo momento las adver tencias y la información proporcionadas.

dvertencia respecto a la pérdida de datos:

Os s ímbolos de av i so es t ão relacionados com informação de seguran

### propriedade, é fundamental que leia sempre os avisos e as informaçõe:

erros de operação, mau funcionamento do gravador ou durante o processo

No caso dos conteúdos gravados mais importantes, recomendamos que o:

A Olympus está excluída de toda a responsabilidade por qualquer tipo de

danos passivos ou danos de outra natureza ocorridos pela perda de dado: devido a defeito no produto, trabalho de reparação realizado por terceiro:

não-Olympus ou por um servico de assistência Olympus autorizado, ou

Não coloque o gravador em locais guentes, húmidos como seja o interior de

Não utilize solventes orgânicos como seia álcool ou diluente para limpar o

lão coloque o gravador sobre ou perto de aparelhos eléctricos como seja uma T\

Evitar o contacto com areia ou det ritos. Podem causar danos irreparáveis

Não trabalhe com o aparelho enquanto conduz um veículo (bicicleta.

Nunca exponha as pilhas ao fogo, ao calor nem tente desmanchá-las ou faze

Não tente carregar pilhas alcalinas, de lítio ou qualquer outro tipo de pilhas

Nunca use uma pilha que tenha a capa protectora exterior rasgada ou danif

Se detectar qualquer tipo de anomalia no funcionamento deste produto

omo seia um ruído anormal, aquecimento, fumo ou cheiro a queimado

Contacte a seu revendedor ou o representante Olympus local par

Evitar vibrações fortes ou pancadas. Não desmonte, repare ou modifi que você mesmo o aparelho.

Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.

untenha as pilhas fora do alcance das crianças.

∧ Advertências:

assistência técnica.

Para Utilização Correcta e Segura

m carro exposto ao sol ou na praia durante o verão

Q2: Ao reproduzir a gravação não se ouve qualquer som do R2: O auricular está ligado no gravado

P3: La grabación no es posible

Especificaciones

Memoria flash incorpora

Respuesta de frecuencia general:

Modo SP: 300 a 4.700 Hz

Modo LP: 300 a 2.900 Hz

Toma de auricular (monaural):

Toma de micrófono (monaural):

Fuente de alimentación:

Autonomía de las pilas:

Medio de grabación:

Tiempo de grabación:

Potencia máxima:

podría haber llegado a 100:001

P4: La velocidad de reproducción es muy alta(lenta)

Modo SP: Approx 13 horas 20 minutos

Modo LP: Approx. 74 horas 40 minutos

ø 3,5 mm de diámetro, impedancia de 8  $\Omega$ 

ø 3,5 mm de diámetro, impedancia de 2 kg

Dos pila alcalina: Aprox. 39 horas

102 (L) x 36 (An) x 20.5 (Al) mn

63 g (incluyendo las pilas)

Eventuais Problemas

As pilhas poderão estar gastas.

con la lev de derechos de autor.

Micrófono Del Condensador De Electret (monaural)

Dos pilas AAA (LR03) o dos pilas Ni- MH recargables

Dos pi las Ni -MH recargables: Aprox. 22 horas

Las especificaciones y diseño están sujetos a cambios sin previo avis

Los contenidos grahados nor usted son sólo nara uso nersonal o diversión

Se prohibe la grabación de material protegido por los derechos de autor, sin el consentimiento previo de los titulares de tales derechos de conformidad

La vida útil de la hatería es medida nor Olympus. Puede variar en gran

medida, dependiendo del tipo de baterías que se utiliza y de las condiciones

Altavoz dinámico redondo de ø 28 mm integrado

podría haber llegado a 100.

R3: Al nulsar el hotón STOP ( ) renetidamente cuando la

### O volume do som está baixo. Não é possível gravar

R3: Com o gravador parado pressione o botão STOP ( repetidamente para ver que informação aparece no

ser [00:00]. O número de gravação já é de 100. Verifique se ao pressionar o botão REC ( ) aparece no

As pilhas poderão estar incorrectamente colocadas

### 04: A velocidade de reprodução é demasiado rápida (lenta) R4: Verifique se está seleccionada a reprodução Rápida (Lenta).

### Especificações Suporte de gravação:

Frequência de resposta:

Modo SP: 300 a 4.700 Hz Modo I P: 300 a 2 900 Hz Tempo de gravação:

Modo SP: aprox. 13 horas e 20 minut Modo LP: aprox. 74 horas e 40 minutos

### Condensador eléctrico (mono Altifalante:

Dinâmico interno de ø 28 mm Potência máxima: Entrada de auricular (mono):

### Dinâmico de ø 3,5 mm, impedância 8 Ω Entrada de microfone (mono): Dinâmico de ø 3.5 mm, impedância 2 kΩ

limentação: Duas pilhas AAA (LR03) ou

### Duas pilhas Ni-MH recarregávei Duração das pilhas em uso contínuo: Aprox, 39 horas com pilhas alcalinas

. Aprox. 22 horas com pilhas Ni-MH recarregáveis 102 (C) x 36 (L) x 20,5 (P) mm

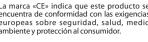
63 g (pilhas incluídas)

grabadora se detiene, verifique que la pantalla muestre: Cargador de la batería Ni-MH recargable El tiempo de grabación restante en la carneta seleccionada Batería recargable Ni-MH: BR401 El número de archivos grabados en la carneta seleccionada Cable de conexión (Toma del auricular ↔Toma del micrófono):

Accesorios (Opcionales)

### Micrófono mono de Cancelación de Ruido: ME52 Verifique que la pantalla muestre [FULL] al pulsar el botón Micrófono condensador de electreto: ME1 R4: La grabadora podr ía es tar ajustada a la reproducción rápida

### Para usuarios en Europe



cuentra de conformidad con las exigencias ropeas sobre seguridad, salud, medio piente y protección al consumidor



on una X en el Anexo IV de WEFEI indica que recogida de basura de equipos eléctricos países de la Unión Europea. No tire este equipo a la basura domestica.
Para el desecho de este tipo de equipos utilice
los sistemas de devolución al vendedor y de

separar las pilas usadas en los países de

Producto Aplicable: VN-100 Este símbolo [Directiva 2006/66/EC Anexo

favor utilice los sistemas de reciclaje que existar en su país para tirar las pilas.

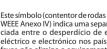
pilhas usadas e as condições de utilização fazem variar muito o tempo de : Não acontece nada quando pressiono um botão duração das nilhas O gravador poderá ter o interruptor **HOLD** na posição O conteúdo das gravações é para utilização exclusivamente pessoal. A cóp

de material protegido por Direito de Autor sem autorização expressa do As especificações e o design estão sujeitas a alterações sem necessidade de

O tempo de duração das nilhas é de acordo com dados Olympus. O tipo de

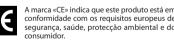
aviso prévio.

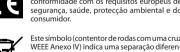
### Pilhas Ni-MH recarregáveis: BR40 Cabo de conexão (Entrada de auricular ↔ Entrada de microfone)



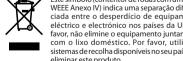
Acessórios (opcionais) Carregador de pilhas Ni-MH recarregáveis

Microfone de anulação de ruído: ME52





WEEE Anexo IV) indica uma separação diferer ciada entre o desperdício de equipament



# o e electrónico nos países da UE. Po

# com o lixo doméstico. Por favor, utilize os Produto Aplicável: VN-100

Anexo II da Directiva 2006/66/CEI indica a recolha individual de pilhas/baterias inutiliza-das nos países da UE. Por favor não coloque as baterias juntamente do lixo doméstico Utilize os sistemas de devolução e recolha